|  |  |
| --- | --- |
| PERSONAL INFORMATION | Nick Golensky |
|  |
|   |  90-94 Gorky Street, Chernihiv, 14005, Ukraine  |
|  +380 509626539  +380 509626539 |
|  nickgolensky@mail.ru  |
| www.golensky.com   |
| Skype: golensky   |
| Sex male | Date of birth 02/10/1984 | Nationality Ukrainian  |

|  |  |
| --- | --- |
| JOB APPLIED FOR | English-Ukrainian Translator, Editor |

|  |  |
| --- | --- |
| WORK EXPERIENCE |   |

|  |  |
| --- | --- |
| January 2013 – Present | Translator, Editor, Tester |
| Keywords International (video games localization provider), Dublin, Ireland |
| * Translation, proofreading, editing, quality assurance, testing, localization of video games and gaming related materials, English to Ukrainian and Russian
 |
| Video Games Localization |
| October 2011 – Present | Translator, Editor, Writer |
| Tag Worldwide (advertising production agency), London, United Kingdom |
| * Translation, proofreading, editing, copy origination, branding, quality assurance of marketing materials and legal documents, English to Ukrainian and Russian
 |
| Marketing  |
| June 2011 – July 2012 | Translator, Editor |
| Wordbank Ltd (localization agency), London, United Kingdom |
| * Translation, proofreading, editing of marketing materials, technical and legal documents, English to Ukrainian and Russian
 |
| Marketing Adaptation  |
| July 2010 – Present | Translator, Writer |
| Hogarth Worldwide (marketing implementation agency), London, United Kingdom / New York, USA |
| * Translation, transcreation, adaptation, proofreading, editing of marketing materials and legal documents, English to Ukrainian and Russian
 |
| Marketing Transcreation and Adaptation  |
| September 2006 – October 2011 | Translator, Editor |
| LanGnostic (translation agency), Moscow, Russian Federation |
| * Translation, proofreading, editing of financial and legal documents, English to Russian
 |
| Financial and Legal Translations  |

|  |  |
| --- | --- |
| EDUCATION AND TRAINING |   |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 2006 | Diploma in English, German and Latin Languages |   |
| Gogol State University, Nizhyn, Ukraine |
| * Translation
 |
| 2002 | Germanic Language Certificate |
| Goethe-Institute, Chernihiv, Ukraine  |
| * Translation
 |

|  |  |
| --- | --- |
| PERSONAL SKILLS |   |

|  |  |
| --- | --- |
| Mother tongue(s) | Ukrainian, Russian |
|  |  |
| Other language(s) | UNDERSTANDING  | SPEAKING  | WRITING  |
| Listening  | Reading  | Spoken interaction  | Spoken production  |  |
| English | C1 | C2 | C1 | C1 | C1 |
|  | Gogol State University Diploma. |
| German | B2 | C1 | B2 | B2 | B2 |
|  | Gogol State University Diploma. |
|  | Levels: A1/2: Basic user - B1/2: Independent user - C1/2 Proficient userCommon European Framework of Reference for Languages |

|  |  |
| --- | --- |
| Job-related skills | * Quality, large volumes, ontime delivery
 |

|  |  |
| --- | --- |
| CAT and localization tools | * SDL Trados Studio 2009-2011, Trados 2007, MemoQ 6 and 2013 R2, Transit NXT, Wordfast 6, QT Linguist 4.6, Deja Vu X2 8, Across 5, OmegaT 2, Foreign Desk, SDL Passolo, etc.
 |

|  |  |
| --- | --- |
| Other skills | * Top 1 WWA leaders on ProZ.com (the 1th place among 25,000 English to Russian translators). Feedbacks: http://www.proz.com/wwa/578952
 |

|  |  |
| --- | --- |
| ADDITIONAL INFORMATION |   |

|  |  |
| --- | --- |
| MembershipsCertification | * Translators without Borders (2011);
* ProZ.com Certified PRO Network, EN 15038 (2010).
 |

|  |  |
| --- | --- |
| ANNEXES |   |

|  |  |
| --- | --- |
|  | * Translation Portfolio with References;
* Gogol State University Diploma copy;
* ProZ.com Certified PRO Network Certificate copy.
 |